

Public (1895) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 859-60

DATED 12th Oct. 1895

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

EXAMINATION IN VERNACULAR
LANGUAGES.

Making certain alterations in the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service and an addition to the rules regarding the-----of Europeans and Eurasians other than Members of the Indian Civil Service, and forwarding copy of the Proceedings to the Government of India.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read Proceedings of the Board of Revenue.

Land Revenue, dated 10th September 1895, No 4559 mis
submitting to Government letter from the Collector
Kistna requesting instructions as to whether
candidate who has passed the viva voce
examination of the Translation Test, Higher grade,
should pass Vernacular as prescribed for the
Collectors.

Order thereon dated 26th September 1895, No 3894 Pn

The Government agrees with the Collector
and the Board of Revenue in considering that
Candidate who has passed the viva voce exam.
of the Translation Test, Higher grade, should not
be required to pass the 3rd class Vernacular
prescribed for the post of Deputy Collector
(True Extract)

Secretary
Secretary to Government

To

The Board of Revenue, Land Revenue.
" Accountant General
" Public Department &c

Mahabaleshwar,
8th November 1897.

6830



the practice in regard to
encies in the posts of Secretaries
Secretary is as you describe it
of 2nd instant. In fact the
Secretary in the Revenue and
Departments, Secretary in the
Judicial Departments and
the General and Educational
are regarded as quite
last was created not new
it is understood that
carry the lowest pay
the other two Secretaries
Secretary without regard

to the Departments of which
when a vacancy is filled
always shows the department
the officer appointed was

Yours
Mr

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read Proceedings of the Board of Revenue

Land Revenue, dated 10th September 1895, No 4559 mis
submitting to Government letter from the Collector
Kistna requesting instructions as to whether
candidate who has passed the viva voce
examination of the Translation Test, Higher grade
should pass Vernacular Test prescribed for the
Collectors.

Order thereon, dated 26th September 1895, No 3894 Pn

The Government agrees with the Collector
and the Board of Revenue in considering that
Candidate who has passed the viva voce exam.
of the Translation Test, Higher grade, should not
be required to pass the 3rd class Vernacular
prescribed for the post of Deputy Collector.
(True Extract)

W. S. S. S.
Secretary to Government

To

The Board of Revenue Land Revenue
" Accountant General
" Public Department

Govt. of (1895) Madras.
REVENUE.

To

The Public Department

Dated

Recd.

Encl.

Mis. G.O., 26th September 1895, No. 3894

SUBJECT.

Agreeing with the Collector
the Board in considering
a candidate who has
passed the viva voce examination
the Translation Test Higher Grade,
could not be required to pass
3rd class Vernacular test
is erided for the post of
Collector

C.S.
P.S.

Order

The NOTE under rule XIII, (i),
(4) of those for admission to the
Madras Prov. Civil Service will
be altered as follows:-

NOTE Persons who have graduated
in one of the vernaculars of the Presidency
or who have passed the viva voce
examination of the Translation Test,
Higher Grade are exempt from the
Test

Order 179-80 D/11-3-95

[G.]
21.
600 8-3-95

Papers to be read in proceedings:-

Public DEPARTMENT.

Again G.O., dated 13th April,

1895, No. 5 244

Again G.O., dated 11th March,

1895, No. 5 179

Current No. 3243 of 1895, dated 26th Sep from the Revenue Dept. (A)

1895, No. 5 596-97

31st July, 1895, No. 647-48

1895, No. 647-48

ORDER. 12th October 1895, No. 859.

NOTE

The Revenue G.O. deals
only with the G.O. but
the draft extends the concessions
to Sub. J. & D. in Mysore.
There appears to be no necessity
to consult the High Ct. as
regards the latter Officer before
issuing the order

25

The following alterations will
be made in the rules for admission
to the Madras Provincial Civil
Service contained in the appendix
to G.O. No. 179, Pub, 2/11 March 1895,
Rule V (E) and Rule VII. 4 (IV).

Add at the end "or has passed
the viva voce examination of
the Translation Test, Higher Grade
Rule VII. 4 (IV) (b)
Substituted as follows for the
present note:-

"NOTE. Persons who have graduated
in one of the Vernaculars of the
Presidency or who have passed the
viva voce examination of the
Translation Test, Higher Grade,
are exempt from this test."

2. The following addition will
be made to the rules for admission

500

to G.O. No 244, Pub. D, 13th April 1894,
regarding the examination in
vernacular languages of Europeans
and Eurasians other than members
of the Indian Civil Service.

Rule 18 (a). After the word
vernacular add "or by having
passed the viva voce examination
of the Translation Test, Higher
Grade."

Handwritten notes and signatures in the left margin, including "C.B. 9/10/95" and "C.B. 9/10/95".

Order 179, 80, 211-3

Nos. 859, 860, PUBLIC, 12TH OCTOBER 1895.

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

READ—again the following papers:—

G.O., Nos. 244, 245, Public, dated 13th April 1894.

ABSTRACT.—Notifying the revised rules for the examination in vernacular languages of European and Eurasian civil officers other than members of the Indian Civil Service in this Presidency.

G.O., Nos. 179, 180, Public, dated 11th March 1895.

ABSTRACT.—Notifying the revised rules for admission to the Madras Provincial Civil Service.

G.O., Nos. 647, 648, Public, dated 31st July 1895.

ABSTRACT.—Recording Proceedings, Revenue Department, approving the suggestion of the Board of Revenue that applications for postponement of the Riding Test may in future be dealt with by the President of the Equitation Board, and making an addition to the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service.

READ—also the following paper:—

G.O., Mis. No. 3894, Revenue, dated 26th September 1895.

Read—the following paper:—

Proceedings of the Board of Revenue, Land Revenue, dated 10th September 1895, Mis. No. 4559.

ABSTRACT.—Submitting to Government letter from the Collector of Kistna enquiring whether a candidate who has passed the viva voce examination of the Translation Test, Higher Grade, should pass also the vernacular test prescribed for Deputy Collectors.

Order—Mis. No. 3894, Revenue, dated 26th September 1895.

The Government agrees with the Collector and the Board of Revenue in considering that a candidate who has passed the viva voce examination of the Translation Test, Higher Grade, should not be required to pass the third-class vernacular test prescribed for the post of Deputy Collector.

(True Extract.)

(Signed) E. GIBSON,
Secretary to Government.

To the Board of Revenue, Land Revenue.
" Accountant-General.
" Public Department.

C.B. 10/10
D. 11/10

ORDER—No. 859, Public, dated 12th October 1895.

The following alterations will be made in the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service contained in the appendix to G.O., No. 179, Public, dated 11th March 1895:—

Rule V (e) and Rule XII-4 (iv).—Add at the end “or has passed the *viva voce* examination of the Translation Test, Higher Grade.”

Rule XIII (i) (4) and Rule XIV (1).—Substitute the following for the present note:—

“*Note.*—Persons who have graduated in one of the vernaculars of the Presidency or who have passed the *viva voce* examination of the Translation Test, Higher Grade, are exempt from this test.”

2. The following addition will be made to the rules appended to G.O., No. 244, Public, dated 13th April 1894, regarding the examination in vernacular languages of Europeans and Eurasians other than members of the Indian Civil Service.

Rule 18 (a).—After the word vernacular add “or by having passed the *viva voce* examination of the Translation Test, Higher Grade.”

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the Revenue Department.

“Hon’ble the Chief Justice (with C.L.).

“President, Board of Examiners for the Provincial
Civil Service Examination.

“President, Board of Examiners.

Gazette.

ENDORSEMENT—No. 860, Public, dated 12th October 1895.

Copy to the Government of India, Home Department, in continuation of endorsements No. 597, dated 13th July 1895, and No. 648, dated 31st July 1895.

Chief Secretary.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

G.O., dated 23rd February 1894, No. 136, Public.

ABSTRACT.—Requesting the President of the Board of Examiners to check and report whether any corrections are called for in the Vernacular examination rules in view to their issue.

From J. STURROCK, Esq., President, Board of Examiners, Madras, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 8th March 1894, No. 1042.

With reference to paragraph 2 of G.O., Public, No. 136, dated 23rd February 1894, I have the honour to make the following suggestions on the draft notification which forms appendix to G.O., Public, dated 26th October 1893, No. 869:—

In line 6 of rule 1 of the notification, after “duties” add “and of officers, and persons not in the service of Government, other than Europeans and Eurasians, who are desirous of entering the Provincial Civil Service.”

In rule 6, clause (k), there is a misprint. For “President” read “Presidency.”

Rule 6 should read as follows:—

“The third class shall consist of the following officers, and of persons not in the service of Government who may apply for examination.”

In rule 6, clause (o), add after “Government” “who are desirous of entering the Provincial Civil Service,” and add after “Rs. 15” in the same clause “(clauses (n) and (o) shall apply to all persons irrespective of their nationality).”

Rule 13, Note. This note should be amended as follows:—

“Under this rule, Deputy Collectors may come up for the Honours test prescribed for members of the Indian Civil Service, and will be entitled to the reward of Rs. 1,000 on passing, and Deputy and Assistant Commissioners, Inspectors and Assistant Inspectors of Salt and Abkari Revenue, whose compulsory examination is conducted departmentally, may come up for examination by the second-class test, and will be entitled to a reward of Rs. 500 on passing.”

This modification is necessary as the second-class test is a compulsory examination for Deputy Collectors, and the third-class test is compulsory for officers of the Salt and Abkari Revenue.

Officers of the Educational Department may be omitted from this note as separate provision is made for their reward examinations (G.O., Educational, dated 17th September 1886, No. 600).

In rule 13, lines 2 and 3, the words “Covenanted Civilians” should be altered to “Members of the Indian Civil Service.”

The date from which the rules are to come into force may be inserted as the 1st April 1894.

Memorandum to the President, Board of Examiners, dated 3rd April 1894, No. 642.

Letter from the President, Board of Examiners, dated 5th April 1894, No. 2.

ORDER—dated 13th April 1894, No. 244, Public.

The notification as amended is printed as an appendix to these Proceedings and will be published in six consecutive issues of the Gazette.

2. The following letter will be despatched to the Government of India.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the President, Board of Examiners.
Gazette.

LETTER—to the Secretary to the Government of India, Home Department, dated Ootacamund, 13th April 1894, No. 245, Public.

In compliance with the request in paragraph 6 of your letter of the 10th March 1893, No. 126, I am directed to forward a copy of the rules for the examination in the vernacular languages of European and Eurasian Civil officers other than members of the Indian Civil Service in this Presidency as finally revised and issued by this Government.

2. The following modifications have, in accordance with the suggestions in paragraphs 2, 3 and 4 of your letter quoted above, been made in the revised draft forwarded with my letter of the 24th August 1892, No. 585 :—

Rule 1.—The term “Uncovenanted” has been eliminated and the heading has been revised as suggested.

Rule 6.—The note to this rule relating to officers of the Public Works Department now merely states that they come wholly under the rules of the Public Works Code as regards vernacular tests.

Rule 12.—It has been made clear that the condition as to time stated in this rule has reference to the one year's limit mentioned in rule 9.

3. With reference to the remarks in paragraph 5 of your letter of the 10th March 1893, I am to state that His Excellency the Governor in Council has decided to prescribe the third-class vernacular test as that to be passed prior to appointment to the Provincial Service, graduates in a vernacular being exempted. This decision has necessitated an addition to rule 1 in order to make it clear that the third-class test is open to all officers and persons desirous of entering the Provincial Service and the introduction of a new rule 18.

4. Other alterations carried out are the following :—

Rule 6 (f).—The officers of the Civil Veterinary Department have been transferred to the note under rule 6.

Rule 13.—The expression “Members of the Indian Civil Service” has been substituted for “Covenanted Civilians.” The note to this rule has also been recast, the rewards tests in the cases of Deputy Collectors and officers of the Salt Department being specifically mentioned. The reference to officers of the Educational Department has been omitted in the note as separate provision is made for their reward examinations.

Rule 15.—The last sentence providing for the examination of all officers ordinarily at Madras is new. Almost all districts are now connected by rail with the Presidency town and in the cases of officers attached to districts not so connected special arrangements for a local examination will be made by the President of the Board of Examiners. By holding the examinations at one centre greater uniformity in the tests will be secured.

Rule 18.—The introduction of the first portion of this rule has been referred to in paragraph 3 *supra*. The latter portion has been added to make the notification more complete. The examination of Railway officers has been permitted for some time past.

Rule 19.—This is a new rule, but it states what has hitherto been the practice.

Rule 20 (old Rule 18).—Certain additions have been rendered necessary by the introduction of rule 18.

Rule 21 (old Rule 19).—The 1st April 1894 has been fixed as the date of introduction of the rules.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

The following additions are made to Nos. 1 and 7 of the Rules printed as an Appendix to Public G.O., dated 13th April 1894, No. 244 :—

The following additions will be made to the rules for the examination in the vernacular languages of Southern India of European and Eurasian Civil Officers, other than members of the Indian Civil Service, published in Notification No. 191 on pages 462-64 and 488-90 and 522-24 of the Gazette of the 24th April and 1st and 8th May, respectively :—

Rule 1.—To the languages specified in the margin add “Uriya.”

The following alterations are made in the rules appended to G.O., dated 13th April 1894, Nos. 244-45, regarding the examination in vernacular languages of European and Eurasian Civil Officers other than members of the Indian Civil Service.

(i) Rule 6.—For clause (a) substitute “Inspectors and Sub-Inspectors of Police” and add the following note thereto :—

“Note.—Native probationers recruited for employment in the superior grades of the Police Department by competition in Madras are required to pass the second-class test—*vide* rules relating to the recruitment of the superior grades of Police in the Madras Presidency, published on pages 661 *et seq.* of the *Fort St. George Gazette*, Part I, dated 18th June 1895.”

Rule 7.—In clause (i) after “Malayalam” add
“Uriya” { 1. Hitopadesha.
2. Batris Singhasana.
3. Ramayana, Sundara Kanda.”

APPENDIX.

NOTIFICATION.

The following rules are prescribed for the examination in the vernacular * languages of Southern India of European and Eurasian civil officers, other than members of the Indian Civil Service, in the Madras Presidency, to whom a knowledge of a vernacular language is necessary for the efficient performance of their duties; provided that these rules, so far as the compulsory examinations are concerned, shall not be held to apply to the case of an officer of more than twelve years' standing, who, for special reasons, has been transferred from one class to another or has been transferred into a class covered by the rules from one not so covered, and who has passed the examination previously compulsory on him. The rules are also applicable to persons not in the service of Government as provided hereunder.

2. The officers concerned shall be divided into three classes.
3. The first class shall consist of officers holding appointments usually filled by officers of the Indian Civil Service.
4. The rules for the examination of these officers shall be the same as those for the Indian Civil Service.
5. The second class shall consist of Subordinate Judges and District Munsifs.

Rule 6 (a).—Substitute the following :—

Directors are separately laid down.

“ Probationers, Inspectors and Sub-Inspectors :—

officers :—

[G.O., dated 20th June 1894, No.

ts, Inspectors and Sub-Inspectors of Police.
tendents of District Jails not being Medical

Officers, Jailors and Deputy Jailors.

- (c) Registrars and Sub-Registrars.
- (d) Superintendents, Deputy and Assistant Superintendents, Sub-Assistants, and Surveyors of the Revenue Survey.
- (e) Commissioners, Deputy and Assistant Commissioners of Revenue Settlement.
- (f) Deputy Director of the Department of Land Records and Agriculture (Agricultural Branch), Sub-Assistant Director of Agriculture, Agricultural and Stock Inspectors.
- (g) Deputy Inspectors of Vaccination.
- (h) Superintendents of Government Cinchona Estates.
- (i) Conservators, Deputy, Assistant and Extra Assistant Conservators, and Rangers of Forests.
- (j) Assistant Surgeons, Civil Apothecaries and Hospital Assistants.
- (k) Chief Clerk, Presidency Magistrates' Court, Egmore.
- (l) Chief Clerk, Presidency Magistrates' Court, Black Town.
- (m) All other officers holding corresponding positions in other departments and to whom a knowledge of a vernacular is essential for the performance of their duties, excepting officers in the Account and Paper Currency, Archaeological Survey, Geological, Madras Port, Marine Survey, Postal, Press, Telegraph, Trigonometrical and Topographical Departments.

NOTE.—The examinations for officers of the Educational, Salt and Abkari and Civil Veterinary Departments are separately laid down. Officers of the Public Works Department come wholly under the rules of the Public Works Code as regards vernacular tests.

7. The following is the second-class test :—

- (i) Reading aloud fluently, and construing with readiness and accuracy, not less than an octavo page of the undermentioned works :—

In Tamil	..	{ 1. The first three books of the Panchatantram. 2. The whole of Virada Parvam (Prose).
„ Telugu	..	{ 1. Panchatantram. 2. Vemana verses contained in Telugu Selections.
„ Canarese	..	{ 1. Panchatantram. 2. Udyogaparva (the first three sandhis).
„ Malayalam	..	{ 1. Vetala Charitram. 2. Keralapazhama. 3. Keralolpati.

(ii) Translating in writing into English with accuracy a passage from some tolerably difficult work not being a text-book.

(iii) Translating in writing, with accuracy of grammar and idiom, into the language in which the examination is held, an English paper of somewhat difficult style relating exclusively to Indian subjects, and, as far as possible, bearing upon questions connected with the department to which an officer belongs.

(iv) Translating in like manner a paper of English sentences.

(v) Reading aloud fluently and translating correctly and readily two or three manuscripts written in a plain, running office-hand in the language in which the examination is held.

(vi) Conversing with the Examiners, or with natives of India, on such subjects proposed by them as are calculated to test colloquial facility, both as regards correct expression and knowledge of terms and phrases as commonly used by the poorer and uneducated classes.

8. The following is the third-class test :—

(i) Reading fairly and translating with accuracy an original vernacular letter or report of moderate length and difficulty in the language of the district.

(ii) Dictating an order.

(iii) Rendering into English a vernacular report read out.

(iv) Conversing with the Examiner or with natives of India on subjects likely to occur in the performance of professional duty, in the transaction of ordinary business, or in the course of every-day life. If the candidate prove his ability to comprehend readily all that is said to him and to make himself understood.

Rule 9.—Omit the last sentence beginning—"Nothing in the Rule," and ending—"Special Test Examinations."

[G.C., dated 11th September 1894, No. 865, Public.]

years thereafter on pain of loss of appointment. It shall not, however, be incumbent on an officer to pass in a second vernacular either on transfer from one district to another, or when two vernaculars are recognized as the languages of a district. Nothing in this rule shall be held to prohibit European and Eurasian candidates from being admitted to the Special Test Examinations.

10. It shall be open to an officer in the second or third class, after passing the compulsory examination, to pass an equivalent test in any vernacular language other than the language of his district.

11. For the purposes of the compulsory examination, an officer already in a department shall be entitled to both pay and travelling allowance according to the Civil Service Regulations.

Rule 12.—After the words "Rs. 200 pm" add "and to probationers" in the Police Department.

(ii) In Rule 12 omit the words "and to probationers in the Police Department."

[G.O., dated 13th July 1895, No. 596, Public.]

years from the date of his appointment to the district in which he is or has been employed. The grant of these rewards is subject to the proviso that the officer concerned has not received a reward under the Military Examination rules for passing in the same language by the Military High Proficiency Test, and does not pass in the language of the district in which he was born or brought up, or in the language which was optional for him in the University examinations. No officer shall be permitted to appear more than twice for the Reward examinations except under the special recommendation of the Examiners, when he shall be allowed a third trial.

NOTE.—Under this rule, Deputy Collectors may come up for the Honours test prescribed for members of the Indian Civil Service, and will be entitled to the reward of Rs. 1,000 on passing, and Deputy and Assistant Commissioners, Inspectors and Assistant Inspectors of Salt and Abkari Revenue, whose compulsory examination is conducted departmentally, may come up for examination by the second-class test and will be entitled to a reward of Rs. 500 on passing.

14. The sanction of Government shall be obtained for the appearance of an officer for examination for the reward. He shall be entitled to his pay for the period of his absence from duty, which shall not exceed the time actually required by the circumstances of the case, and he shall be entitled to travelling allowance according to the Civil Service Regulations.

15. The above examinations shall be conducted by the Board of Examiners, who shall furnish such papers as may be required aided by district officers, and shall be held twice a year in January and July, the actual dates thereof being fixed by the President of the Board. Ordinarily all officers shall appear for examination at Madras.

16. The periods allowed in rules 9 and 13 shall be held to extend to and include the last day of the examination immediately following the actual termination of the limits prescribed.

17. The case of an officer failing to pass the compulsory examination within the limits prescribed shall be reported by the head of the department concerned for the orders of Government.

18. The third-class test is also open to the following officers and persons irrespective of their nationality :—

(a) Officers of the subordinate service who may be desirous of entering the Provincial Civil Service and are not otherwise qualified by having taken a University Degree in a vernacular.

(b) Persons not in the service of Government who are desirous of entering the Provincial Civil Service, on payment of a fee of Rupees fifteen.

European and Eurasian Railway officers in the Traffic department are permitted to appear for examination in Tamil and Telugu by the third-class test on payment of a fee of Rupees fifteen.

19. Europeans and Eurasians not in the service of Government who obtain the sanction of Government to qualify for any of the appointments referred to in rules 5 and 6 may appear for either the second or third class test on payment of a fee of Rupees fifteen.

20. All applications for examination shall be forwarded in the case of candidates in the service of Government or of Railway companies through the various heads of departments and in the case of private candidates direct to the Secretary to the Board of Examiners, who will submit a report of the results to the heads of departments concerned. The names of all successful candidates will be published in the *Fort St. George Gazette*. The President of the Board shall communicate to Government the result of every examination at which an officer shall have passed for reward.

21. These rules shall come into force from the 1st April 1894 and they shall be binding on all officers appointed to the departments concerned from and after that date.

10000
Govt. of {1894} Madras.

PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 13th April 1894,
Nos. 244, 245.

APRIL.

**Examination in Vernacular
Languages.**

Notifying the revised rules for the — of European and Eurasian Civil officers other than members of the Indian Civil Service in this Presidency, and forwarding a copy to the Government of India.

11TH MARCH 1895, Nos. 179, 180, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—again the following papers:—

G.O., dated 11th May 1894, No. 325, Public.	
" " 12th July " " 505 "	
" " 19th Sept. " " 686 "	
" " 11th Oct. " " 757 "	
" " 29th " " 805 "	
" " 1st Dec. " " 915 "	

ORDER—dated 11th March 1895, No. 179, Public.

The rules for admission to the Madras Provincial Civil Service, modified with reference to the orders quoted above, are Appendix to G.O., dated 11th May 1894, No. 325, Public. re-printed as an appendix to these Proceedings and will be published in three alternate issues of the *Fort St. George Gazette*.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To, the Revenue Department.
" Accountant-General.
" Director of Public Instruction.

ENDORSEMENT—dated 11th March 1895, No. 180, Public.

Copy to the Government of India, Home Department, in continuation of Endorsement, dated 1st December 1894, No. 916, Public.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

[Appendix.

APPENDIX.

RULES FOR ADMISSION TO THE MADRAS PROVINCIAL CIVIL SERVICE.

The following appointments, to fill which members of the Civil Service of India have hitherto been recruited, are open to members of the Provincial Civil Service subject to the rules for the time being in force under 33 Vic., Cap. 3, Sec. 6 :—

		RS.
District and Sessions Judges (4)	1st Grade	1,600
Collectors and Magistrates of Districts (2)	2nd "	1,200
Secretary to the Board of Revenue (1)		1,000
Under Secretary to Government (1)		700
* Deputy Magistrates and Collectors, 1st Grade [corresponding to Sub-Collectors] (2)		700
* Deputy Magistrates and Collectors, 3rd Grade [corresponding to Head Assistant Collector and Magistrate] (4)		500
* Deputy Magistrate and Collector, 5th Grade [corresponding to passed Assistant Collector] (1)		300

* NOTE.—These appointments are subject to the claims of officers in the Indian Civil Service appointed before 1880. If no fit and competent member of the Provincial Civil Service is available, or if the preponderant administrative needs of the Province require it, an Indian Civil Servant may be appointed to any of these appointments or to any of the 14 appointments of Deputy Magistrates and Deputy Collectors in Grade VIII.

The Provincial Civil Service shall consist of two branches—(1) Executive, (2) Judicial—and shall include the following appointments :—

[A = Executive. B = Judicial.]

I.		RS.
B. Subordinate Judges (3)		800
II.		
A. Deputy Magistrate and Collector (1)		700
III.		
B. Subordinate Judges (5)		650
IV.		
A. Deputy Magistrates and Deputy Collectors (5)		600
V.		
A. Deputy Magistrates and Deputy Collectors (11)		500
B. Subordinate Judges (6)		500
VI.		
A. Deputy Magistrates and Deputy Collectors (22)		400
B. District Munsifs (30)		400
VII.		
A. Deputy Magistrates and Deputy Collectors (16)		300
B. District Munsifs (30)		300
VIII.		
A. Deputy Magistrates and Deputy Collectors (14)		250
B. District Munsifs (30)		250
IX.		
B. District Munsifs (24)		200

II. Vacancies among the present sanctioned scale of Deputy Collectors shall be filled until the end of 1901, as heretofore, mainly by selection from the subordinate service of persons who have passed the examinations prescribed for those posts. To provide, however, for the 15 listed appointments declared open to the Provincial Civil Service in Government of India Home Department resolution of 21st April

1892, No. 9, 1342—52, Public, the following appointments by recruitment will be annually added to the present sanctioned scale of Deputy Collectors and will be thrown open in each of the undermentioned years to competition under the rules governing such examinations :—

1895	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
1896	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
1897	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2

After 1901 two-thirds of the vacancies in the whole enlarged list of Deputy Collectors will be filled by recruits who have been successful at the competitive examinations, the remaining one-third being retained for appointment by selection from the subordinate service and from persons, whether in the service of Government or not, of proved merit and ability. Provided that, if in any one year there are only two vacancies, one shall be filled by competition and the other by selection.

III. The appointments of Sub-Judges shall be made entirely by selection, but only Barristers, Advocates, High Court Vakils, Attorneys of the High Court and District Munsifs shall be eligible for these posts.

IV. The appointment of District Munsifs lies, under Act III of 1873, in the hands of the High Court, the qualifications required being regulated by rules made by the Honourable the Judges subject to the approval of Government. The latest rules as published on page 260 of the *Fort St. George Gazette*, Part I, dated 14th April 1885, limit the choice to—

- Advocates, Vakils and Attorneys of the High Court and persons duly qualified for admission as Advocates, Vakils and Attorneys of the High Court ;
- Persons who have obtained the degree of Bachelor of Laws at one of the Universities of Madras, Calcutta or Bombay ;
- Persons who have passed the First-grade Pleadership examination.

Exceptions.

(a) Persons who, before the 1st January 1885, completed the Special Tests at that time required to qualify for the office of District Munsif.

(b) Persons already in the service of Government in the Judicial Department who may have passed the tests required under the old rules, dated 29th July 1869, to qualify for a munsifship at any of the Special Test Examinations held up to and including the year 1889.

V. Every candidate for appointment by recruitment must furnish satisfactory evidence—

- that he is not over 25 years, except in the case of persons appointed to the Judicial branch otherwise than by competition. In these excepted cases, article 63 of the Civil Service Regulations fixes the maximum age at 30 ;
- that he fulfils the conditions prescribed in the rules for admission to the Public Service ;
- that he is of sound health, good physique, and active habits ;
- that he is of good character ; and
- that he has passed the third-class vernacular test prescribed for European and Eurasian civil officers other than members of the Indian Civil Service or has graduated in a vernacular.

VI. Every person appointed to the Provincial Civil Service by recruitment shall be subject to probation for a period of two years, unless in special cases the Government declares such probation to be unnecessary. During this period he must complete the vernacular and other tests prescribed for the appointment which he may hold and his appointment shall be probationary only. His confirmation shall be conditional on his passing the prescribed examinations and giving satisfaction in the performance of his duties during the term of probation.

VII. The subjects of Native Princes in alliance with Her Majesty shall be eligible for appointment to the Provincial Civil Service provided they are qualified in other respects.

VIII. Recent residence of at least three years in the Presidency shall in all cases be an essential condition of admission, and no Barrister, Advocate, Vakil, Attorney or Pleader shall be appointed as such unless he has been at least three years practising his profession in India.

IX. Europeans, who are not Statutory Natives of India, shall, if qualified by the above conditions, be eligible with the sanction of the Government of India for appointment to posts in the Provincial Civil Service other than the listed appointments declared open to that service by notification, in regard to which the sanction of the Secretary of State will be required.

X. No member of the Provincial Civil Service shall be dismissed otherwise than on the result of a judicial or formal departmental inquiry.

XI. Government reserves to itself the right to make promotions to the superior grades of the Provincial Civil Service carrying salaries of Rs. 500 per mensem and above without reference to any claim of seniority.

XII. The following are the regulations in regard to the competitive examination referred to in Rule II *supra* :—

An examination for admission to the Provincial Civil Service shall be held in Madras once a year in the month of August, commencing on a day to be fixed from time to time by Government.

2. The examination shall be conducted by a Board appointed by Government, consisting of a President, three members and a Secretary. The Board shall have the power of appointing additional examiners to assist in the examination, if necessary.

3. The examination shall be open to all persons being British subjects or the subjects of Native Princes in alliance with Her Majesty who have qualified for the degree of Bachelor of Arts in the Madras University provided that they furnish satisfactory evidence as to age, physique, moral character and knowledge of a vernacular and succeed in passing a Medical Board as hereinafter laid down.

4. Applications for admission to the examination in the form prescribed must reach the Secretary to the Board of Examiners not later than the 30th April preceding. Each candidate must forward with his application the following :—

- (i) a certificate that his age will be under 25 and over 20 years on the day preceding that fixed for the commencement of the examination ;

NOTE.—This certificate should take the form either of a certified extract from an official register of births or of baptisms, or of a solemn declaration before a magistrate accompanied by a copy and translation of the candidate's horoscope.

- (ii) a certificate from a gazetted medical officer "that he has no disease, constitutional affection, or bodily infirmity, unfitting him, or likely to unfit him, for Government service," and that he has been vaccinated or has had small-pox ;
- (iii) a certificate from the head or heads of the college or colleges in which he studied for his degree to the effect that he has borne a good moral character ;
- (iv) satisfactory proof that he has either passed the third-class vernacular test prescribed for European and Eurasian civil officers other than members of the Indian Civil Service, or graduated in a vernacular.

5. No candidate shall be registered unless he have previously paid a fee of 50 rupees. The fee should be paid into a Government treasury and the fee receipt must be forwarded with the application for admission to the examination. The fee of candidates who fail to pass the Medical Board shall be returned to them.

6. Candidates whose certificates are satisfactory will be required to appear before a Medical Board to be assembled by the Surgeon-General at such time and place as Government may direct. Only such candidates as are certified by the Medical Board to be possessed of an exceptionally good physique and to be specially fitted for the active duties of a Revenue officer shall be admitted to the examination.

7. Candidates who have passed the Medical Board shall be informed of the fact by the Secretary to the Board of Examiners, and shall be furnished in due course with a time-table of the examination.

8. The following shall be the scheme of the examination :—

				Time.	Marks.	
					Paper.	Viva voce.
English Language	...	...	...	3 hours	150	50
Do. Literature	...	...	...	3 "	250	50
Essay on one of three specified subjects	...	...	...	4 "	200	...
Total				...	700	

Optional Branches.

(1) Mathematics—						
Pure Mathematics	...	...	...	3 hours	250	...
Mixed do.	...	...	...	3 "	250	...
(2) Physical Science—						
Either—						
Physics, first paper	...	...	...	3 "	150	...
Do. second paper	...	...	...	3 "	150	...
Practical examination	...	...	...	...	200	...
or—						
Chemistry, first paper	...	...	...	3 hours	150	...
Do. second paper	...	...	...	3 "	150	...
Practical examination	...	...	...	...	200	...
(3) Natural Science—						
General Biology ..	...	...	...	3 hours	150	...
And either—						
Botany or Animal Physiology or Zoology or						
Geology	...	...	...	3 "	150	...
Practical examination	...	...	...	...	200	...
(4) Mental and Moral Science—						
Psychology and General Philosophy	...	...	...	3 hours	200	50
Logic and Ethics	...	...	...	3 "	200	50
(5) History—						
History of England and India	...	...	...	3 "	200	50
Political Economy	...	...	...	3 "	200	50

9. No candidate shall be permitted to bring up more than one Optional branch.

10. No candidate who fails to obtain one-fourth of the total number of marks assigned to the Compulsory branch shall be permitted to appear for examination in an Optional branch.

11. If a candidate fails to obtain one-fourth of the marks assigned to the Optional branch selected by him, such marks shall not be counted in the total number of marks obtained by him.

12. A candidate who fails to obtain one-third of the total number of marks assigned to the whole examination shall not be deemed qualified for an appointment.

13. The Board shall submit to Government a tabular statement showing the marks obtained by the candidates, arranged in order of merit. Only so many of the candidates at the top of the list as Government may direct shall be mentioned by name, the remainder being indicated by their register numbers only.

14. The following rules shall be observed by the Board of Examiners :—

- (a) Each paper in the compulsory subjects shall be drawn up by two members of the Board to be appointed by the President and shall be finally accepted by the Board. Answer-papers shall be valued in the first instance by the examining members, but the valuation shall be accepted by the whole Board in Session or Council.
- (b) The papers set in the optional branches shall be submitted to the Board for approval. Answer-papers shall be valued by the respective Examiners, the valuation being subject to acceptance by the Board, which is empowered to make a percentage deduction from the total marks awarded for any branch on being satisfied, after communication with the Examiners concerned, that the marking has been on too liberal a scale as compared with other branches.
- (c) The *viva voce* examinations in each of the compulsory subjects shall be conducted by the President and at least two members of the Board, and in the optional subjects by the Chairman or a member of the Board deputed by him and all the Examiners appointed for the branch.
- (d) In the compulsory subjects, style, accuracy of expression and command of language generally shall be taken into consideration when assigning marks.
- (e) The questions in the various papers shall be expressly framed to test the wide knowledge and culture to be expected from a University man, and not merely an accurate acquaintance with facts or sets of facts, names, dates and the opinions of authorities.

FORM of Application for admission to the Examination for the Provincial Civil Service.

Name (in full) _____
 Name and occupation of father or guardian _____
 Age and date of birth _____
 Race (i.e., nation, tribe, &c.) _____
 Religion _____
 Place of birth—Town or village and district _____
 Date of passing the B.A. Degree examination if prior to 1886–87 _____
 If after 1886–87, the Language Branch _____
 the Optional Branch _____
 If after 1891–92, the English Language Division _____
 the Second do. do. _____
 the Science Division _____
 Present position or occupation _____
 College or Colleges in which educated _____
 Optional branch in which the applicant desires to be examined _____
 Special tests passed by the applicant, if any _____
 Present residence and address _____

XIII. Deputy Collectors are required to pass the following tests:—

(i) Before appointment—

- (1) Revenue Higher.
- (2) Criminal Higher.
- (3) Account Test, Higher.
- (4) Third-class vernacular Test.

NOTE.—Persons who have graduated in one of the vernaculars of the Presidency are exempt from this test.

(5) Précis-writing Test.

Full particulars regarding tests (1), (2), (3) and (5) will be found on pages 25–34 of the Fort St. George Gazette, Part I-B, dated 29th January 1895, and information as regards test (4) on pages 462–464, 488–490, 522–524, 557–558, 612–614 and 662–664 of the Gazettes of the 24th April, 1st, 8th, 22nd, and 29th May and 5th June respectively.

NOTE.—Deputy Collectors appointed on the results of the competitive examination will not be required to have passed tests (1), (2), (3) and (5) before appointment. They will, however, be expected to complete all the tests specified in clauses (i) and (ii) of this rule within the probationary period of two years alluded to in Rule VI.

(ii) After appointment—

(6) The compulsory vernacular Test in two languages.

The following is the test:—

i. Reading aloud fluently and construing with readiness and accuracy not less than an octavo page of the undermentioned works:—

In Tamil		{ 1. The first three books of Panchatantram. 2. The whole of Virada Parvam (Prose).
In Telugu		{ 1. Panchatantram. 2. Vemana Verses contained in Telugu Selections.
In Canarese		{ 1. Panchatantram. 2. Udyogaparva (the first three Sandhis).
In Malayalam		{ 1. Vetala Charitram. 2. Keralapazhama. 3. Keralolpati.
In Uriya		{ 1. Hitopadesha. 2. Batris Singhasana. 3. Ramayana, Sundara Kanda.

ii. Translating in writing into English, with accuracy, a passage from some tolerably difficult work, not being a text-book.

iii. Translating in writing, with accuracy of grammar and idiom, into the language in which the examination is held, an English paper of somewhat difficult style relating exclusively to Indian subjects, and, as far as possible, bearing upon questions connected with the department to which the officer belongs.

iv. Translating in like manner a paper of English sentences.

v. Reading aloud fluently, and translating correctly and readily, two or three manuscripts written in the language in which the examination is held, in a plain, running office-hand.

vi. Conversing with the Examiners, or with natives of India, on such subjects proposed by them as are calculated to test colloquial facility, both as regards scholarlike expression and knowledge of terms and phrases as commonly used by the poorer and uneducated classes.

NOTE.—Graduates and Under Graduates of the Madras University who have taken up one of the vernaculars specified as their optional language in the University examination have to pass in only one vernacular other than the optional language of their examination; but they will not be declared to have passed the test in the second vernacular unless they satisfy the Examiner that they can read fluently and with facility manuscripts written in the vernacular in which they are exempted from passing.

The vernacular examination is conducted by the Board of Examiners and is held half-yearly at Madras in January and July, or at such time as the Board of Examiners may direct. Officers are required to pass the test within a year from the date of the half-yearly examination next succeeding their appointment, an additional year being allowed to those who have to pass in two languages. An officer failing to pass the examination within the prescribed time has to vacate his appointment in the grade unless the period is specially extended by Government.

(7) Equitation Test.—Officers will be required to obtain from the Equitation Board appointed in G.O., dated 7th June 1894, No. 402, within four months from a date to be fixed in each case by the Secretary to Government, Revenue Department, a certificate of ability to ride eight miles in the hour along an ordinary country bandy-track without unduly distressing themselves or their horses. The Government will be prepared to sanction exemptions from this test in special cases.

XIV. Subordinate Judges and District Munsifs are required to pass the following tests before appointment:—

(1) Third-class vernacular Test.

NOTE.—Persons who have graduated in one of the vernaculars of the Presidency are exempt from this test.

(2) Précis-writing Test.

European and Eurasian Subordinate Judges and District Munsifs are also required to pass, in the language of the district in which they are employed, either before entering on their duties after appointment, or within one year thereafter on pain of loss of promotion, or within two years thereafter on pain of loss of appointment, the second-class test prescribed for European and Eurasian Civil officers other than members of the Indian Civil Service. It is not, however, incumbent on an officer to pass in a second vernacular either on transfer from one district to another, or when two vernaculars are recognized as the language of a district. This test is the same as that laid down in clause (ii) of Rule XIII. The examination is conducted by the Board of Examiners and is held twice a year in January and July.

L. Alcock
Govt. of {1895} Madras.

PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 11th March 1895,
Nos. 179, 180.

MARCH.

Madras Provincial Civil Service.

Notifying the revised rules for admission to the —, and forwarding a copy of the same to the Government of India.

31st JULY 1895, Nos. 647, 648, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

G.O., dated 20th July 1895, Mis. No. 2908, Revenue.

Read—the following Proceedings of the Board of Revenue (Land Revenue), dated 11th July 1895, Mis. No. 3442, on endorsement of the Acting Collector of Nellore, dated 6th July 1895, No. 1271-Eng., stating that the application of M.R.Ry. P. Viraswami Nayudu Garu, Acting Treasury Deputy Collector of Nellore, for exemption from the Riding Test, deserves favourable consideration.

Submitted to Government for orders with reference to its official memorandum, No. 183, dated 10th November 1894.

2. The Board considers that no case is made out for permanent exemption, but recommends that the Deputy Collector may be permitted to appear for the Riding Test in January 1896.

3. The Board begs to suggest that applications for postponement of the Riding Test may in future be dealt with by the President of the Equitation Board.

Order—dated 20th July 1895, Mis. No. 2908, Revenue.

M.R.Ry. P. Viraswami Nayudu Garu will be permitted to appear for the Riding Test in January next as recommended by the Board.

2. The suggestion contained in paragraph 3 of the Board's Proceedings is approved.

(True Extract.)

(Signed) E. GIBSON,
Secretary to Government.

To the Board of Revenue (Land Revenue).
" President of the Equitation Board.
" Public Department.

Public

Gobt. of {1895} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 31st July 1895,
Nos. 647, 648.

JULY.

Riding Test.

Recording Proceedings, Revenue Department, approving the suggestion of the Board of Revenue that applications for postponement of the — may in future be dealt with by the President of the Equitation Board; making an addition to the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service; and forwarding copy of the Proceedings to the Government of India.

Allen & Co. 80 copies 22/10

Nos. 859, 860, PUBLIC, 12TH OCTOBER 1895.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—again the following papers :—

G.O., Nos. 244, 245, Public, dated 13th April 1894.

ABSTRACT.—Notifying the revised rules for the examination in vernacular languages of European and Eurasian civil officers other than members of the Indian Civil Service in this Presidency, and forwarding a copy to the Government of India.

G.O., Nos. 179, 180, Public, dated 11th March 1895.

ABSTRACT.—Notifying the revised rules for admission to the Madras Provincial Civil Service.

G.O., Nos. 647, 648, Public, dated 31st July 1895.

ABSTRACT.—Recording Proceedings, Revenue Department, approving the suggestion of the Board of Revenue that applications for postponement of the Riding Test may in future be dealt with by the President of the Equitation Board, and making an addition to the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service.

READ—also the following paper :—

G.O., Mis. No. 3894, Revenue, dated 26th September 1895.

Read—the following paper :—

Proceedings of the Board of Revenue, Land Revenue, dated 10th September 1895, Mis. No. 4559.

ABSTRACT.—Submitting to Government letter from the Collector of Kistna requesting instructions as to whether a candidate who has passed the *viva voce* examination of the Translation Test, Higher Grade, should pass vernacular test prescribed for Deputy Collectors.

Order—Mis. No. 3894, Revenue, dated 26th September 1895.

The Government agrees with the Collector and the Board of Revenue in considering that a candidate who has passed the *viva voce* examination of the Translation Test, Higher Grade, should not be required to pass the third-class vernacular test prescribed for the post of Deputy Collector.

(True Extract.)

(Signed) E. GIBSON,
Secretary to Government.

To the Board of Revenue, Land Revenue.
" Accountant-General.
" Public Department.

Gobt. of {1895} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., Nos. 859, 860,
12th Oct. 1895.

OCTOBER.

**Examination in Vernacular
Languages.**

Making certain alterations in the rules for admission to the Madras Provincial Civil Service and an addition to the rules regarding the — of Europeans and Eurasians other than members of the Indian Civil Service, and forwarding copy of the Proceedings to the Government of India.

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

SENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR REATCH
IN ORIGINAL.

A = Print in full.

B = To be printed.

P = Print abstract only.

Q = Print heading only.

NUMBER OF COPIES
REQUIRED. { Order complete.
Letter only.
Order
Letter.